

fig. 1

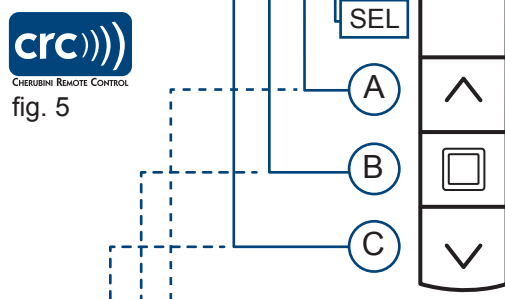


fig. 5

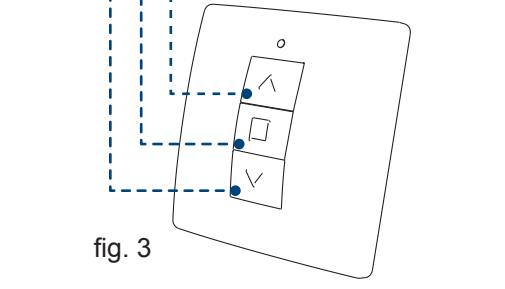
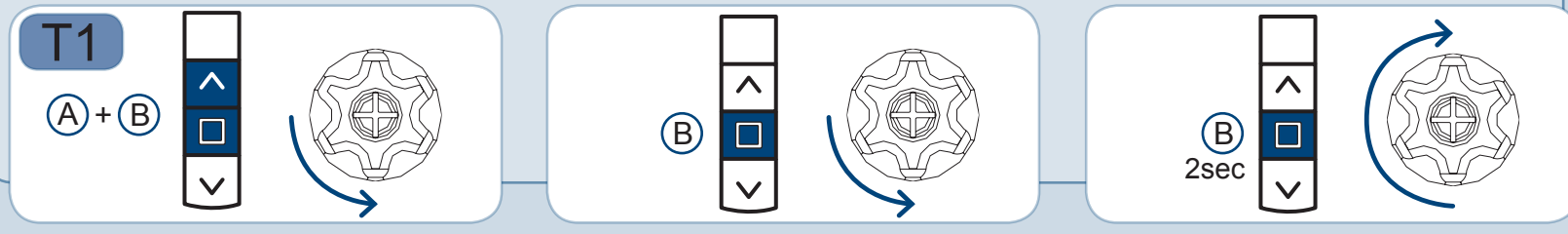
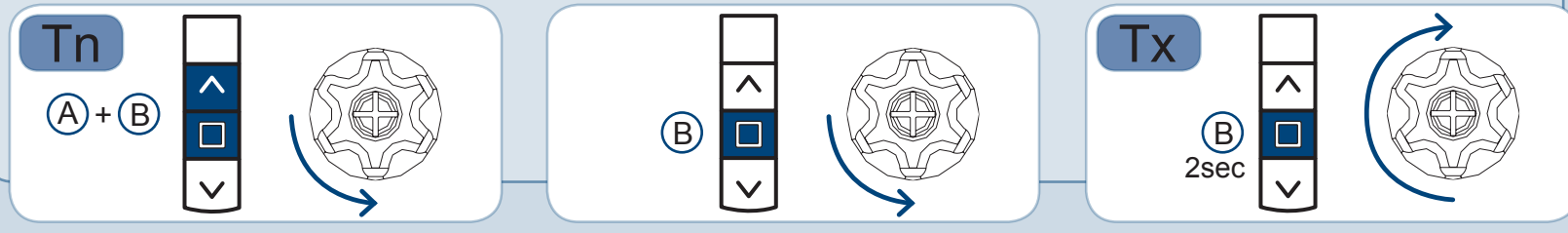


fig. 3

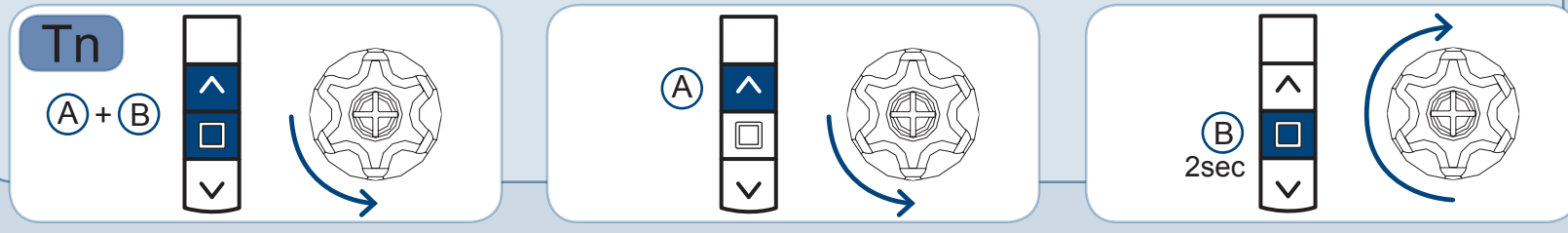
MEMORIZZAZIONE PRIMO TELECOMANDO (T1) - Setting the first remote control (T1) - Mémorisation de la télécommande (T1) - Einstellung des ersten Handsenders (T1) - Memorización del primer emisor (T1)



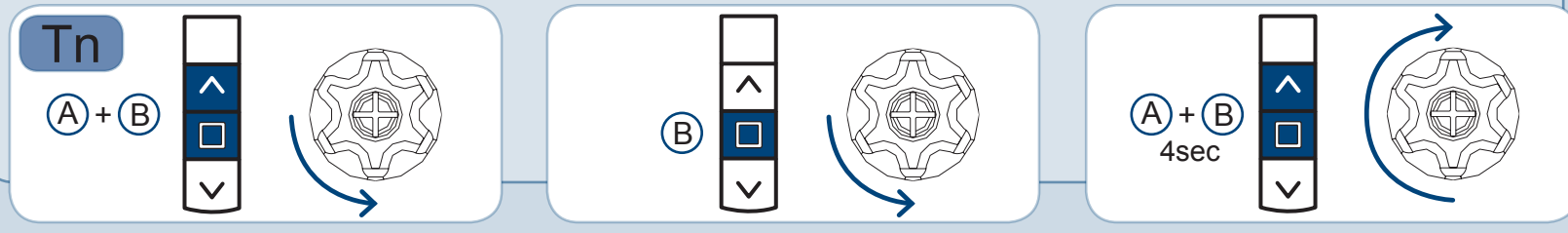
MEMORIZZAZIONE DI ALTRI TELECOMANDI (Tx) - Setting of additional remote control (Tx) - Mémorisation d'autres télécommandes (Tx) - Einstellung zusätzlicher Handsender (Tx) - Memorización de otros emisores (Tx)



CANCELLAZIONE SINGOLO TELECOMANDO (Tn) - Remote control memory cleaning (Tn) - Annulation d'une seule télécommande (Tn) - Löschen eines einzelnen Handsenders (Tn) - Cancelación individual de un emisor (Tn)



CANCELLAZIONE TOTALE DELLA MEMORIA TELECOMANDI (Tn) - Fully memory cleaning (Tn) - Annulation totale de la mémoire (Tn) - Löschen aller gespeicherten Einstellungen (Tn) - Cancelación total de la memoria desde el emisor (Tn)



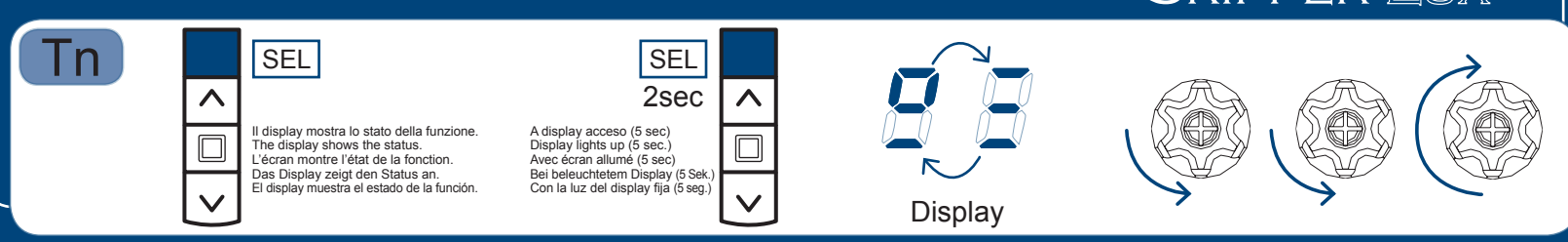
LEGENDA

- T1** Primo telecomando da memorizzare - First remote control to be set - Première télécommande à mémoriser - Erster zu einstellender Handsender - Primer emisor a memorizar
- Tn** Telecomando memorizzato - Already programmed remote control - Télécommande mémorisée - Eingestellter Handsender - Emisor ya memorizado
- Tx** Telecomando da memorizzare - Additional remote control - Télécommande à mémoriser - Zusätzliche Handsender - Emisor a memorizar

DISPLAY SKIPPER LUX

- Sensore vento e sensore luce attivati
Wind and sun sensor activated
Active le capteur de vent et de lumière
Windwächter und Sonnsensor aktiv
Sensor viento y luz activados
- Solo sensore vento attivato
Only wind sensor activated
Active le capteur de vent seulement
Nur Windwächter aktiv
Solo sensor viento activado

FUNZIONE LUX - LUX function - Funzione LUX - LUX Funktion - Función LUX



1.0 Introduzione - Il telecomando è compatibile con tutti i dispositivi compatrasnegati con il marchio CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig.5). Permette di comandare un ricevitore o più ricevitori contemporaneamente. Per funzionare deve prima essere memorizzato nel ricevitore che si vuole comandare.

2.0 Batteria - I telecomandi SKIPPER e SKIPPER Lux (fig.1) funzionano con due batterie alcaline da 1,5 V formato LR03 (AAA) (fig.2). Il telecomando SKIPPER Wall (fig.3) funziona con una batteria Litio 3V CR2032 (fig.4). Durante la trasmissione il led blu (SKIPPER/SKIPPER Wall) - o il display (SKIPPER Lux) - si accende fisso se la batteria è carica, lampeggia quando si sta scaricando. Per la sostituzione usare solo batterie analoghe a quelle indicate. Lo smaltimento della batteria scarica deve essere effettuato facendo uso degli appositi contenitori.

GARANZIA
Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia CHERUBINI. CHERUBINI non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

Si dichiara che il prodotto è conforme alla Direttiva Europea 1999/05/CE.

3.0 Caratteristiche tecniche

| | |
|-------------------------------|--|
| Alimentazione | 2,4 V - 3 V DC |
| Assorbimento in stand-by | 30 µA |
| Assorbimento in trasmissione | 20 mA |
| Batteria | 2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall |
| Frequenza | 433,92 MHz |
| Modulazione | AM / ASK |
| Codifica | Rolling code |
| Potenza RF irradiata (e.r.p.) | 8 mW SKIPPER 3 mW SKIPPER Lux 1mW SKIPPER Wall |
| Portata in spazio libero | 100 - 150 m |
| Temperatura di funz. | -10°C +50°C |
| Dimensioni (mm) | 140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall |
| Peso | 100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall |



SKIPPER SKIPPER LUX SKIPPER WALL

ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCTION FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE MANEJO

Rev.3 02/2010 - Cod. A4518_L6709

1.0 Description - The remote control is compatible with all the 'CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL' branded components (fig.5). With this remote, it is possible to control one or more receivers at same time. To operate, the remote control needs to be programmed to the appropriate receiver(s).

2.0 Batteries - The remote controls SKIPPER and SKIPPER Lux (fig.1) work with two 1,5V Alkali batteries (AAA) format LR03 (fig.2). The wall-mounted remote control SKIPPER Wall (fig.3) works with a 3V Lithium battery CR2032 (fig.4). During operation the blue LED (SKIPPER/SKIPPER Wall) - or the display (SKIPPER Lux) - will light up. If batteries are low, the LED or Display flashes. To replace the batteries, only use equally good types. Old batteries should be disposed of responsibly.

GUARANTEE
Failure to comply with these instructions annuls CHERUBINI's responsibilities and guarantee. CHERUBINI cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

The product complies with the European directives 19 99/05/CE.

3.0 Technical Features

| | |
|-------------------------|--|
| Power supply | 2,4 V - 3 V DC |
| Quiescent consumption | 30 µA in Stand-by 20 mA in sending |
| Battery | 2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall |
| Carrier frequency | 433,92 MHz |
| Modulation | AM / ASK |
| Security coding system | Rolling code |
| RF performance (e.r.p.) | 8 mW SKIPPER 3 mW SKIPPER Lux 1mW SKIPPER Wall |
| Signal performance | 100-150m on free field |
| Operating temperature | -10°C +50°C |
| Dimension (mm) | 140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall |
| Weight | 100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall |



1.0 Introduction. La télécommande est compatible avec tous les dispositifs marqués CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig.5). Elle permet de commander un ou plusieurs récepteurs simultanément. Pour fonctionner la télécommande doit tout d'abord être mémorisée dans le (ou les) récepteur(s) qu'elle doit commander.

2.0 Batteries. Les télécommandes SKIPPER et SKIPPER Lux (fig.1) fonctionnent avec 2 batteries alcalines de 1,5 V format LR03 (AAA) (fig.2). La télécommande SKIPPER WALL (fig.3) fonctionne avec une batterie Lithium 3 V CR2032 (fig.4). Pendant la transmission la led bleue (SKIPPER/SKIPPER WALL) ou le display (SKIPPER LUX) s'allume fixe si la batterie est chargée ou clignote plus ou moins intensément lorsque la batterie se décharge. Le changement des batteries déchargées s'effectue seulement avec des batteries analogues à celles indiquées. Les piles usagées doivent être déposées dans des containers prévus à cet effet.

GARANTIE
Le non-respect de ces instructions exclut la responsabilité de CHERUBINI et sa garantie. CHERUBINI ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

3.0 Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------|--|
| Tension alimentation | 2,4 V - 3 V DC |
| Absorption en stand-by | 30 µA |
| Absorption en transmission | 20 mA |
| Batterie | 2 x LR03 (AAA) 1 x CR2032 SKIPPER Wall |
| Fréquence | 433,92 MHz |
| Modulation | AM / ASK |
| Codification | Rolling code |
| Puissance RF irradiée (e.r.p.) | 8 mW SKIPPER 3 mW SKIPPER Lux 1mW SKIPPER Wall |
| Portée en champ libre | 100 - 150 m |
| Température de fonctionnement | -10°C +50°C |
| Dimension (mm) | 140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall |
| Poids | 100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall |



Le produit est conforme aux Directives Européennes 1999/05/CE.

1.0 Beschreibung - Der Handsender ist mit allen mit CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL Marke beschrifteten Komponenten kompatibel (fig.5). Hiermit können einer oder mehrere Empfänger gleichzeitig gesteuert werden. Der Handsender muss zur Funktion vorher im Empfänger einprogrammiert werden.

2.0 Batterien - Die Handsender SKIPPER und SKIPPER Lux (fig.1) funktionieren mit zwei 1,5V Alkalibatterien (AAA) Format LR03 (fig.2). Der Wandfunksender SKIPPER Wall (fig.3) funktioniert mit einer 3V Lithiumbatterie CR2032 (fig.4). Während der Sendung des Signals leuchtet der blaue LED (SKIPPER/SKIPPER Wall) - oder das Display (SKIPPER Lux) auf. Bei sich entladenden Batterien blinkt das LED oder Display. Zum Ersatz der Batterien müssen solche eines gleichwertigen Typs eingesetzt werden. Die Entsorgung alter Batterien muss in die dafür vorgesehenen Behälter getätigt werden.

GARANTIE
Bei nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die CHERUBINI Gewährleistung und Garantie. CHERUBINI ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.
Es wird bescheinigt, dass dieses Produkt gemäß den Europäischen Direktiven 1999/05/CE, konform ist.

3.0 Technische Eigenschaften

| | |
|----------------------------|--|
| Stromversorgung | 2,4 V - 3 V DC |
| Stromverbrauch in Stand-by | 30 µA |
| Stromverbrauch bei Sendung | 20mA |
| Batterie | 2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall |
| Kommunikationsfrequenz | 433,92 MHz |
| Demodulation | AM / ASK |
| Codierungssystem | Rolling code |
| RF Leistung (e.r.p.) | 8 mW SKIPPER 3 mW SKIPPER Lux 1mW SKIPPER Wall |
| Signalleistung im freien | 100-150m |
| Funktionstemperaturen | -10°C +50°C |
| Dimensionen (mm) | 140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall |
| Gewicht | 100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall |



1.0 Introducción - El emisor es compatible con todos los dispositivos marcados con el símbolo CRC - CHERUBINI REMOTE CONTROL (fig. 5). Permite el accionamiento de uno o varios receptores al mismo tiempo. Para funcionar primero debe ser memorizado en el receptor sobre el que se quiere actuar.

2.0 Alimentación - Los emisores SKIPPER y SKIPPER Lux (fig. 1) funcionan con dos pilas alcalinas de 1,5 V tipo LR03 (AAA) (fig. 2). El emisor SKIPPER Wall (fig. 3) funciona con una pila de Litio 3V tipo CR2032 (fig. 4). Durante la transmisión el led azul (SKIPPER / SKIPPER Wall) - o el display (SKIPPER Lux)- tiene una luz fija si la pila está cargada e intermitente cuando la pila se está agotando. Para la sustitución de la misma utilizar solamente pilas análogas a las indicadas. Las pilas agotadas deben ser depositadas haciendo uso de los contenedores adecuados.

GARANTÍA
El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de CHERUBINI. CHERUBINI no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos con posterioridad a la publicación de esta guía.

Se declara que el producto es conforme a la Directiva Europea 1999/05/CE.

3.0 Características técnicas

| | |
|--------------------------------|--|
| Alimentación | 2,4 V - 3 V DC |
| Consumo en stand-by | 30 µA |
| Consumo en funcionamiento | 20 mA |
| Batería | 2 x LR03 (AAA) SKIPPER/SKIPPER Lux 1 x CR2032 SKIPPER Wall |
| Frecuencia | 433,92 MHz |
| Modulación | AM / ASK |
| Codificación | Rolling code |
| Potencia RF irradiada (e.r.p.) | 8 mW SKIPPER 3 mW SKIPPER Lux 1mW SKIPPER Wall |
| Alcance en espacio abierto | 100 - 150 m |
| Temperatura de funcionamiento | -10°C +50°C |
| Dimensiones (mm) | 140 x 45 x 25 SKIPPER/SKIPPER Lux 80 x 80 x 15,5 SKIPPER Wall |
| Peso | 100 g SKIPPER/SKIPPER Lux 55 g SKIPPER Wall |



SKIPPER SKIPPER LUX

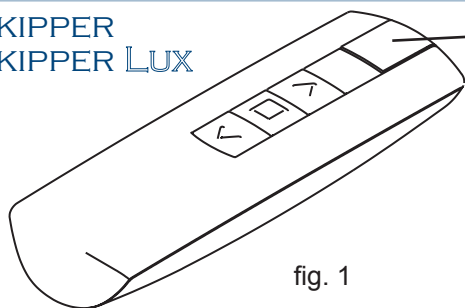


fig. 1

LED (Skipper)
DISPLAY (Skipper Lux)

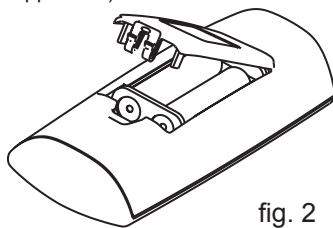


fig. 2

Attenzione!

In fase di primo utilizzo consultare anche il manuale d'istruzioni del motore o della centralina.

Warning!

Before setting for the first time read the instructions for the motor and/or the receiver.

ATTENTION !

Avant la codification de l'émetteur consulter aussi les notices du moteur ou du récepteur.

Vorsicht!

In der ersten Einstellphase auch die Einstellanleitungen des Motors oder des Funkempfängers zurateziehen.

Atención!

Antes de instalar por primera vez consultar el manual de instrucciones del motor o de la central.

SKIPPER WALL

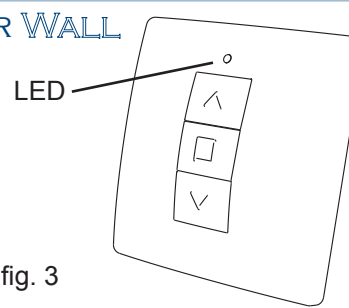


fig. 3

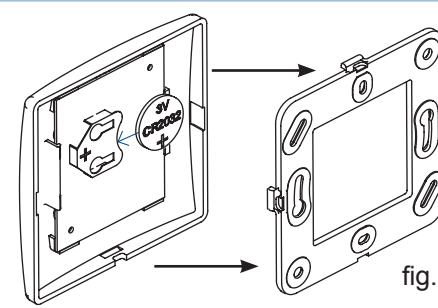


fig. 4

Prodotto da - Made by - Fabriqué par -
Hergestellt von - Fabricado por:



via Adige, 55 - 25081 - Bedizzone (BS) - Italia

www.cherubini.it

Installatore - Installer - Installateur -
Installateur - Instalador: